

شرائط اشترا

ولایاتده ودرسماتده محل
اقامتارینه کوندردلک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایلنی ۴۰
غروشده در اداره خانه دن
التمق اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایلنی ۳۰ غروشده در.
آبونه لر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوچینچی نومرودن
اعتباراً برسنه لک ویاخود
الی ایلنی اوله رق قید
اولنور .

سَمْعَةُ الْمَدِينَةِ

۱۳۰۷

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبوعه سیدر .
امور اداره و تخریر به متعلق
خصوصات ایچون محمد رضا
افندی نامنه مراجعت
اولمیلدر درج اولنیلان
اوراق اعاده اولماز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجیقدر .

مقالات علمیه و فنیه نك واسطه انتشاری ، كلزار ادبیاتك بمطبعه آثار بر

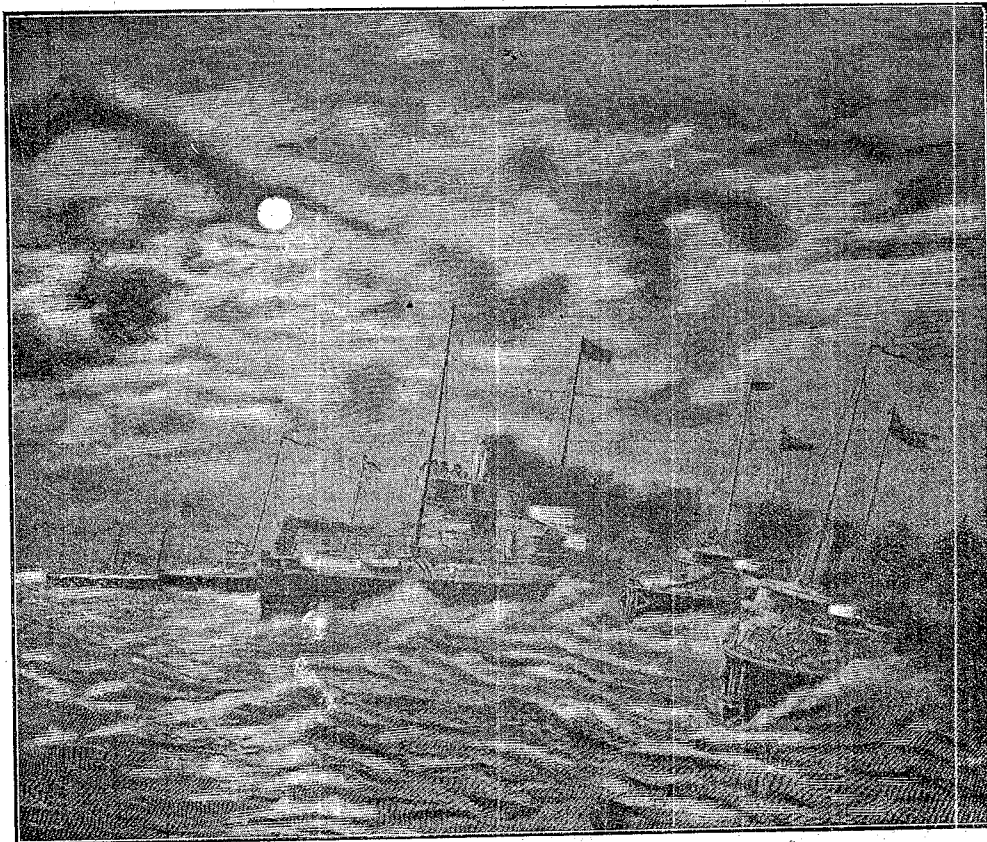
Directeur Mehmed Riza

مدیری : محمد رضا

نومرو ۷۶

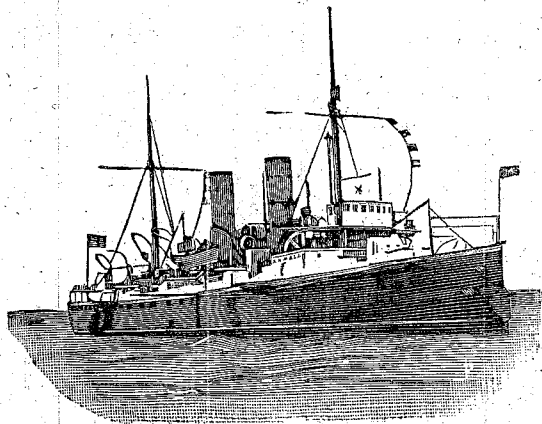
سر محرری : توفیق

نسخه سی ♦ ۵ پاره یه در



(قاویتا) ده کیجه محاربه سی

La guerre Hispano-américaine
Le combat naval de Cavite pendant la nuit



کوبا سولرنده کی انکتره سفائ حریه سندن فلورا زرهلیسی
Bateau de S. M. B. Flora

واشقیانک ترتیب جزا وتدیرلری لزومی
تصریح ایتمکله برابر، خصوصیت نقطه سندن،
انسانک نسیاندن، نقصاندن مصون قلامیه -
رق هر زمان سهو وخطا تهلکسی التنده
بولندیغنی نظر امان وانصافه عرضله،
عفوی جزایه ترجیح ایله. ایشته بونک
ایچون، هم.

«ترحم بر پلنک تیز دندان،
«ستمکاری بود برکوسفندان»

«هر آن کس که بر دزد رحمت کند،
«ببازوی خود کاروان می زند»

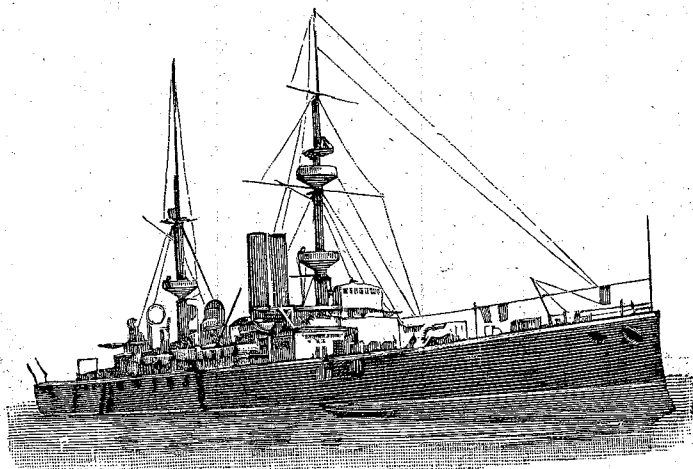
«چو کر به نوازی کبوتر خورد،
«چو فربه کنی، کرک. یوسف درد،
دیر، همه،

«چو چشم آیدت بر کنه کسی،
«تأمل کنش در عقوبت بسی»

«بدی را بدی سهل باشد جزا،
«اگر مریدی: احسن الی من اسأ»

«کرم کن چنان، که بر آید ز دست
«جهان بان درخیز بر کس نیست

«اگر من ناجوانمردم بگردار،
«تو بر من چون جوانمردان گذر کن!»،
دیه ارباب مروقی فضیله دعوت ایدر.
خلاصه حضرتک بوتون مقاصدی



کوبا سولرنده کی انکتره سفائ حریه سندن ره نوون زرهلیسی
Bateau de S. M. B. Renown

طرزنده بیتلر تنظیم ایدلردنر.

مسیحی هاشم

(شیخ سعدی) حقنده کی منظومه اوزربیه
بعض مطالعات

شاعر آتسه زبانه عاکف بلک افندییه

۱۵ مارت ۱۳۱۴
مابعد

بولنده ایضاح ایدرک، اهل اللهک
اللهدن بشقه سنی بیلمه مسنی رأی ایدن حکیم
دانا.

«صاحب دلی بمدرسه آمد زخانقاه،
«بشکست عهد محبت اهل طریق را،
«کفتم، میان عالم وعابد چه فرق بود،
«تا اختیار کردی از آن فریق را؟
«گفت، آن کلیم خویش برون می بردموج
«و بن جهدی کنده که بکیرد غریق را.»

فقره سنده — علمی ده ماسوی عدا تمک
ایسته بیلری اسبکات ایله — ارباب طریق
ایچون دخی علمک لزومی اثبات ایتمشدر.
البته «هل یستوی الذین . . .» حقیقتی
هادی سبل بیلمینلرک ضلالدن قور تولامایاجنی،
خام بر جاهلک عارف بالله اولامایاجنی هر
کسدن زیاده بیر عارفک معلومیدر.

اخلاقده الک مهم براساس تشکیل ایدن
(کلمکه ایلیک) فضیلتی حکیم کاملک معشوق
جان ووجدانیدر. عمومیت نقطه نظرندن،
راحت وسلامت عالمی اخلاق ایدن اشرا

تکلیف ایدیور. صفا بکک غزللرینه نظیره
سویلیوب سویلیه میه جگمزی بوندن بشاون
سنه اول طبع ایتدیردیکمز «شهاب»
نامنده کی اثرمزی کورنلر بیلیرلر.
بز او یله «کندی وادی نظمکزده،
قیدیه کوندریلان شیرله نظیره یازمق کلفتی
اختیار ایتمیز.

غزلک مطالعی شودر:

«بکر عمرم صفادن، شوقدن، دلخواهدن خالی»
«دکل دنیابه قارش کولکم استکراهدن خالی»
بز، شویتده مغنی جهتیله بر فوق العا -
دهلک بوله مدق. انسان کامل اولانلر فلکدن
اوق برکوسکونلک کورمکله دنیادن استکرا
ایتمزلر.

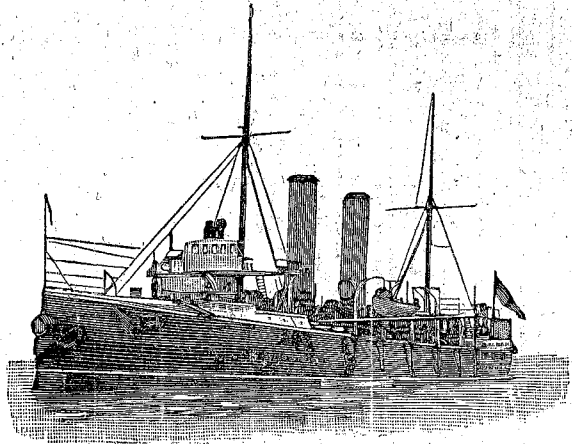
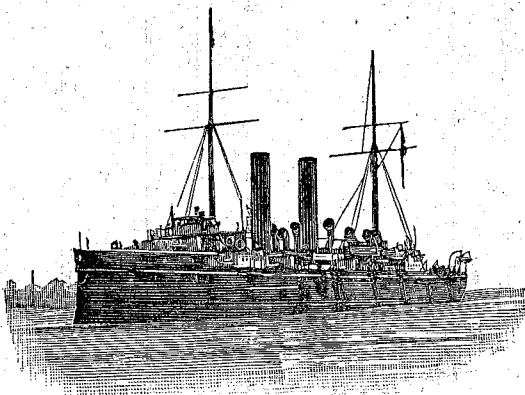
مع مافیه بویولده سوزلرده سویلنیر.
فقط بومالده کی بیتلر، تنظیری تکلیف اولنان
برغزله مطلع اولورسه بک عادی کورینور.
بز،

«سبحان من اظهر . . .»

§
«تأمل سطور الکائنات فاهما»
«من الملائع الی الیک رسائل»

کی نفحات عالییه دیکلینلردنر.
کتاب کونی بن سیر ایلم آهسته آهسته
بکا هر خطوده بر عالم ایجاد اولور پیدا

§
ذرهده چشم حقیقتبین جهانلر سیر ایدر
کبریای صانع ذرات برهاندیر بتون



کویا صولرنده کی انکاتره سفائن حربیه سندن قرینعت زرهایی
Bateau de S. M. B. Croicent

کویا صولرنده کی انکاتره سفائن حربیه سندن انتره پید زرهایی
Bateau de S. M. B. Intrapid

« وردوست نینم بجه کار آید چشم ؟ »
کبی مثل اولمش، مثل اولق مزیننده بولنمش
یوزلرجه، بیکلرجه سوز سولیمک اسلا -
فندن، اخلافندن یک آزلرینه نصیب اولمشدره
« هر که حسابش پاک است، از محاسبه
چه پاک است ؟ »

« بخاطر داشتم که چون بدرخت کل
برسم، دامنی پرکنم هدیه اصحاب را.
چون رسیدم، بوی گل چنان مست کرد که
دامنم از دست بردفت ! »

« دامن از کجا آرم که جامه ندارم . »

« عذر من بر عذر من پیدا است
بعد ازینم چه عذر باید خواست ؟ »

« کر آب چاه نصرانی نه پاک است،
« جهود مرده می شویم چه پاک است »

« قالوا، عجین الکس لیس بطاهر،
« قلنا، نسد به شقوق المبرز ! »

« کر کدا پیشرو لشکر اسلام بود
کافر از یم توقع برود تا در چین، »

« ترسم نرسی بکعبه ای اعرابی
کاین ره که تومی روی بترکستان است ! »

« همه حال عیب خویش تنبید،
« طعنه بر عیب دیگران مزینید ! »
کبی آثار متینه صحیحدن (سعدی) به
یا قیشیر .

« عاقبت کرک زاده کرک شود، »

« بمحتسب رادرون خانه چه کار ؟ »

« نازت بکشم که نازیننی ! »

« درمهر تفاوت نکنند بعد مسافت »

« بمحتسب کرمی خورده معذور دارد مست را، »

« جای کل، کل باش و جای خار، خار ! »

« زر سپان متغیر بود کز زیده مار، »

« بی چیز را نباشد اندیشه حرامی، »

« موری نه و ملک سلیمان آرزوست ! ! »

« حلوا بکسی ده، که محبت نجشیده است، »

« جهان دیده بسیار گوید دروغ، »

« کز صحبت دیکدان سیاهی خیزد، »

« سعادت و سلامت عالمی اساسگیر ایتمک
منحصراً، بوتون آمالی بشری، خصوصاً
عجزه بشری بر سایه امن و سلام الله المغه
دائر اوله رق بولرنده هپ، »

« عاشقم بر همه عالم که همه ازوست، »

« فکرندن قو بوب کلکده در . »

« رأی بی قوت مکرو فسنوت است »

« وقوت بی رأی چهل وجنون، »

« عالم نابرهیزکار، کوری است مشعله »

« دار، یهدی ولایتدی ! »

« هر که عیب دکران پیش تو آورد و شمرد... »

« بی کان عیب تو پیش دکران خواهد برد . »

« راستی موجب رضای خداست، »

« کس ندیدم که کم شد از ره راست . »

« هر پیشه کال مبرکه خالی است، »

« شاید که پلنگ خفته باشد ! »

« هر که در خردیش ادب نکنند، »

« در بزرگی فلاح ازو برخاست، »

« چوب تر را چنان که خواهی پیچ، »

« نشود خشک جز با تش راست »

« عمر کران مایه درین صرف شد... »

« تاجه خورم صیف و چه پوشم شتا . »

« دیو بکریزد ازان قوم که قرآن خوانند ..
« و آدمی زاده نکه دار که مصحف برد ا »

« ببری مال مسلمان و چو مالت ببرند ،
« بانک و فریاد بر آری که مسلمانی نیست ا .. »

« ترسمت ای نیکنام ، پای بر آید بسنک
« شیشه پنهان بیار ، تا بخوریم آشکار . »

« بس قامت خوش که زیر چادر باشد ،
« چون باز کنی مادر مادر باشد ا »

« آن را که نظر بروی هر کس باشد ،
« در دیده صاحب نظران خس باشد ،
« قاضی بدو شاهد بدهد قوی شرع ...
« در مذهب عشق شاهی بس باشد ا »

« حدیث عشق اگر کوی کناه است ،
« کناه اول زحوا بود و آدم ا »

« کر کند میل بخوبان دل ما منع مکن ،
« کاین کنایه است که در شهر شما نیز کنند .
طریزنده کی صنعتگر ، ظرافتگر ، سحر لر
(سعدی) به حلال اولسون ا !

*

*

بزرده عرفای مجمدن مشهور اولانلرک
برنجی کلنلری (سعدی) ایله (حافظ) در .
اشعار شائانه دن ده زاده نشوه دار ذوق
اولان اهل ایراندن صوراجق اولسه ق ،
(حافظ) ی ترجیح ایدر لر . بو ترجیح
عجبا حضرت (حافظ) راضی اولور می ؟
شعر نقطه نظرندن (حافظ) که چیقیدنی
پایگاه کاله (سعدی) یوزسنه اول چیمشدر .
فقط هر اساسی مدار صلاح عالم اولاجق
یولده ، خلقه حکم و حقایق تلقین ایتک
اعتباریله (سعدی) نک بولندینی مرتبه
بالایه (حافظ) — کندی معالی متصوفا
نسی مستثنی — یالکز اشا غیدن باقله
قالمازی ؟

(حافظ) ک ،

« تو و طوبی و ما و قامت یار ؛
« فکر هر کس بقدر همت اوست . »

کبی علویت کز بنانه اشعارینه (سعدی) دن
پک چوق نظیره بولنه بیلیر . فقط شیخ رقت
پروری تقلید یولنده لسان الغیب ،

« پای ما لک است و منزل چون بهشت ،
« دست ما کوتاه و خرما بر نخیل . »
کبی آرز سوز سوبلیه بیلمشدر .

(حافظ) ک

« ارحم علی دموعی ، یامن علمت حالی »
مصراعنی بلغای عربک پک ده عربی عد
ایتمدکاری معلومکدر . واقعا بوحال (سعدی)
حقنده ده وارد اولایبیلیر . بونکله برابر
(سعدی) نک ،

« ان لم امت یوم الوداع تأسفاً ،
« لانحسبونی فی الموده منصفاً . »

کبی (ابن فارض) . بیلله شور انکیز اولوق
مزیتنده بعض ایسات عربیه سی واردر که
(حافظ) ک ،

« نهانی الشیب من وصل العذارا
« سوی تقبیل وجه واعتناق »

یتی کبی ملمعاتی بومزیتی حائز اولاماز . هله
شیخ عاشقک (کاشغر) ده پسر نحو خوان
خطایه — « الیوم تنسأه ؟ » صورتنده خیالی
اوله رق دکل ، حقیقی وارتجالی اوله رق —
سویلدیکی ،

« بلیت بخوی یصول مفاضاً
« علی کز ید فی مقابله العمرو .
« علی جردیل ، لیس رفیع رأسه ...
« وهل یستقیم الرفع من عامل الجر ؟ »

قطعه سی کبی بر کرانت شاعرانه یه (حافظ)
دن مثال بولنه بیلیر می ؟

(سعدی) نک (حافظ) قدر چوق
عربی یازمامسی بوباده کی ملاحظه سندن
نشأت ایتش ایسه کندیبسی ایچون بوده
بشقه بر مزیتدر .

استاد حکیم (احمد مدحت) افندی
حضرتلری بوندن یکر می اوچ سنه قدر اول
(قرق آنباز) ده اجرا ایلدیکی بر مقایسه ده ،
(سعدی) نک بر جوان جاهلی نور حکمتله
بریر روشن ضمیر ایدوب (حافظ) ک بر
پیر افسرده دلی حرارت عشقه بر جوان
دلیر حاله کتیردجکی سویلمشدر . بوندن ده

اکلاشیلیر که بزه (سعدی) ده مفیددر .
مع هذا (حافظ) دن ده منقطع اولامیز .
مملکت مزده کی اشتهاری اک زیاده (کافیه)
یه یازدینی شرح یوزندن اولان مولانا
(جامی) نور عینی ، اوغلی (ضیاء الدین
یوسف) نه (کلستان) دن بعضاً بر قاج
سطر او قوتدینی صره ده — حضرت نک
انفاس شریفه سندن تبرک ایچون — کوکلنده
اویانان شوق اوزرینه (بهارستان) ی یازدینی
سویله شو حالده (بهارستان) (کلستان) ک بر
نظیره سی اولاجق . عجیباً بوزرو یرینی
بولمشی ؟ (جامی) (بهارستان) ده بولنوب
نما یافته دست همی اولان اشجارک سایه سنه
التجا ، اثمارینی اجتنایندلردن دعا رجاسیله
کوریه جک نقا ائصک خوش کلمسی ایما
ایلمش ایسه ده نظیره سنک تنظیرینه
اوزندیکی کتابه بکزمیه مد یکنی پک ده
اعتراف اتمه مشدر .

تصادفی اوله رق سکیز بایده ختام بولان
(کلستان) ک هر بابنده کی حکم و حقایقه
— (جامی) نک کندی روایتجه — ینه
تصادفی اوله رق سکیز روضه رسیده
اختتام اولان (بهارستان) ک هر روضه سندن
تطبیقاتده بولونیه جق اولسه ، بوا یکی
کتابک آرامی — مقیاس معذور طوئلسون
— طقوز آلیق قدر آچیلیر . یعنی
(کلستان) ک صفای ربیعسی دائمی اولان
اونازنین طرحرری آراسنده (بهارستان) ک
آنحیق سننده بهار قدر بر مقصداری
آلیقونیا بیلیرسه باقی اوچ ربی — یا
یاز قدر صیجاق ، یا کوز ایله قیش قدر
طونوق ، ضوغوق بر حالده بولنقدن ناشی
— بر کلستانه اوغرایه مایه جق شیلزدن
عبارت قالیر .

نه دنیه بیلیر ؟ قوجه علامه نک .

« (جامی) هر جا که نامه انشا آراست ،
« از گفته کس بعاریت هیچ نخواست ؛
« آن را که ز صغ خود دکان پر کلاست ،
« دلای کلائی کسانش نه سزااست ا »
رباعیسیله بالا پروازانه خامه کنار ایتکه
چالیدینی بو کتابی ،

« کهن خرقة خویش پراستن ،

« به از جامه عاریت خواستن . »

دیه هی محویت کز بیلکی اختیار ایدن حکیم
عارفک او کتابنک یاننده وضع بر حاله
قالمشدر .

ارباب صلاحیتدن اولایدم ، بوراده
(بشیر فؤاد) لک (وولتر) له (و یقتور-
هوغو) آراسنده انتقاد یابدینی کبی بر
قیاسده بیلکه بولمق ایستردم . مسالک حکمت
اسلامیه نلک ال نازک نقطه لرنده صاحب
تحقیق و تدقیق اولان بو حکیمک ، بو
علامه نلک موقعلری تعیین ایله آرلرنده کی
مسافه معنویه بی مساحه اتمک بزم ایچون
الته ایکی اجنبی داهیسی آراسنده کی مقایسه بی
کورمکدن ده مفید اولوردی . نه ایسه ،
حد شناسله عودت ایدیورم !

(کلستان) بک چوق زمان ، بک چوق
یزلرده مکاتبک کتب اخلاقیه سی صر مسنه
کیردیک حاله (بهارستان) ی بر کره
اولسون کورمین معلمین اکسک دکدر .
عجم اکا بر ارباب ادبک بیلکه نظیرندن
عجزلری اعتراف ایتد کلمری (کلستان) لک
وجوه امتیاز واستناسندن سهل اولماسی
کوروبده تمتع اولماسی کورمه مین اصحاب
قلمزدن برینک یازوب تقریض طلبیه ،
(بهارستان) و (بوستان) و (کلستان) ،
« یتشمز می نه لازم (سنبلستان) ؟ »
تمر یضنه هدف ایتدیردیک (سنبلستان)
اسمنده کی نظیره نلک ایسه اسمنی ایشتمین
بک چوقدر .

(ضیا) پاشا مرحوم ، (خرابات)

مقدمه سنده بلناسیه ،

« در شعر ستن پیرمیرانند ،

« کوبند که لانی بعدی ؛

« اوصاف و قصیده وغیرلرا ،

« (فردوسی) و (انوری) و (سعدی) »

قطعه مشهوره سنی یازارق (فردوسی) و

(انوری) ایله (سعدی) آراسنده کوچک

بر محاکمه یامش ، (فردوسی) نلک بدایع

تصویراته قارش

« یوق کیمسه نلک آندن انتقاعی »

و (انوری) نلک صنایع بدیمه سی مقابلنده ده
کندیسنه ،

« استاد یالانچیدر نهایت ،

دیوب نتیجه ده

« (سعدی) ده در افسر فضیلت ،

حکمی و برمشدر .

حقیقت پاشانک ،

« بر کیمسه او قورسه (بوستان) ی ،

« اکلار اوزمان نه در جهانی .

« هر بر سوزی در منتخبدر ،

« هر یقی خزینة ادبدر ،

« مقصود ایسه خیر عام اثردن ،

« آیرله اونظم معتبردن ! »

سوزلری نه قدر محققانه در . کذلک نتیجه

مقایسه بی تعقب ایدن ،

« اما او قو (سعدی) بی سراپا

« باقی ، نیجه قصیده دلارا

« تدقیق ایله ، بتون بیان

« طوت ، وصفده او یله بر یالان

« نظم ایتدیک نسخه فریده

« هر موعظه در ، دکل قصیده

« ممدوحی خیره سوق ایدر هر

« هر بر سوزی بو یوله کیدر هر

« سویلر عدلک ثوابی اوزره

« سویلر ظلمک عذابی اوزره

« انسان بودر ایشته بی محابا

« حق سویلربوب ایلمز مدارا

« وصف اولنه ماز آنک کالی

« بر قومده کلمدی مثالی . »

سوزلری نه قدر مدققانه در .

کتبخانه ادبیات شرقیه ده (بوستان)

قیمتده بر اثر نادر بولنسه کر کدر . بیلم

(نابی نلک) (خیره) سیله (وهی) نلک

(لطفیه) سی ایچون (بوستان) ، تقلیداً

یازلمشدر . دنیله بیلیر می ؟ هله نلک (سعدی) بی

یازدیغک صروده روحکک هر (بوستان)

ده کزدیکنه شبهه اتم .

عجم شعراسی ایچنده مداحلق شایه سندن

بری قالان بری واریسه اوده (سعدی) در .

اوصاف کالی ،

« حاجت مشاطه نیست روی دل آرام را ،

دیه توقیر ایتدیک امیر کبیر حقنده کی

« پشت دوتای فلک راست شد از خرمی ،

« ناچوتو فرزند زادمادر ایام را ،

بیقی اعتقاد بجه (سعدی) نلک نقایصندن

فقط نقایص علویه سندن معدوددر .

قوجه حکیم بو بیتده کی خطبی ، در حال

« حکمت محض است اگر لطف جهان آفرین ،

« خاص کند بنده مصلحت عام را . »

بیتله تعمیر اتمش ، متعاقباً

« دوات جاوید یافت هر که نیکو نام زیست

« کز عقبش ذکر خیر زننده کند نام را ،

سوزیله ممدوحی - پاشانک تعبیر بجه -

خیره سوق ایلمشدر .

(سعدی) نلک علو کبی مداهنه کبی

خصائل سفلیه دن قطعاً منز اوله رق

مدارایه بیلکه تنزل ایتدیک کورلر . بعضاً

مدح مقامنده برشی سویلمکه مجبوریت حس

ایتسه ، بونی مطلقاً ،

« که روز بزم بر تخت کیانی

« (فریدون) است و روز رزم (رستم) »

کی عقل و حکمته موافق بر صورتده

سویلیه رک عقبنده

« چو ز دانت مسلم کردو مخصوص

« چنان زی در میان خلق عالم

« که وقتی کر مکان پادشاهیت

« نباشد همچنان باشی مکرم ! »

طرزنده حقیقه کندیسی کی بر فیلسوف

حق پرسته یاقیشه جق نصیحتلرله بی محابا ،

« نه هر کس حق تواند گفت کستاخ ،

« سخن ملکی است (سعدی) رامسلم .

« مقامت ازدو بیرون نیست فردا

بهشت جاودانی ، یا جهنم

دیمکدن چکنمه مشدر . پاشانک تقدیری

نصل تکرار ایدلر ؟

« اول وقته کوره زهی جسارت ،

« درویش ایده شهرله نصیحت ! »

* *

کلیات (سعدی) سراپا اشعار کزیندن

عبارتیمدر ؟ زمانک ، مکانک تاثیراته مغلوب

اولمقدمه (سعدی) قدر موفق اولمش پك
آز حکیم وارد در دنیله بیلیر. آثاری آره سنده،
«ای نقطه سیاهی بالای خط سبز
خوش دانه ولیکن بس در کنار باهی»
کبی مردود طبع سلیم اولاجق شیلیر
موم یا قوب اینجه اینجه آرانسه ده یوزده بش
راده سنده بوله ماز.

بر وقتده یازمه بر مجموعده (سعدی)
نامنه بر غزل کورم شدم که
«آن رقیبی که میان دوستان دشمن شود
باد بر جانش هزاران لام و عین و نون وتی»
یتقی ده حاوی اولان بوغزلک مقطعی
«شاعران بسیار گویند شعرهای برتک...
کس نکوید در جهان چون سین و عین و دال و بی»

یتقی ایدی. مبتدایک حسیله بو غزلی
تصحیحدن (سعدی) نک ظن ایش ایشم.
شوراده بو ظن خاطر مه کلنجه بوله طائمه
سوزلری (سعدی) به نسبت ایشمکه نه
قدر تمیز سزلک کوسترلش اولاجقی
دوشوندم. (سعدی) (سعدی) دیه چک
یر ده (سین، عین، دال، یا) دیمک کبی
چو جو قجه دیر لیلره دکل یا صنایع بدیعیه نک
بازیچه عد اولنه بیله جکلرینه بیله تنزل
ایته مشدرکه کندییی کبی صاحب طبع متین
رحکیم عالی نظره یاقیشان ده بودر.

ادبیات ایرانیه ده جالجسا موجه لغز
حال وارد در که اوجهته کی تقلید مزاد بیاتمه
چرکابین بر آقینی ویر مشدر بو حالک (سعدی)
اوزرنده ده آزاچق تاثیر کورو لور.
(کلیستان) ده کی (قاضی همدان ایله بسر
نعلبند) حکایه سی کبی پك آزلغو بانی وارد
بو کبی شیلرک مزاح طریقیله دکل،
لزم اوزرینه یازلدیغی آراق آراق تصریح
ایدن شیخ ادیب، ایشه بو بابده کی محاکمه -
سفی ده صره سی کلدکجه

«سر از مغزو دست از درم کن تهی»
«چو خاطر بفرزند مردم نهی»

«مکن بد بفرزند مردم نگاه،
که فرزند خویش بر آید تباه»

«پسر کو میان قلندر نشست،
«پدر کو، زخیرش فرو شوی دست!
«دریش مخور بر هلاک و تلف،
«که پیش از پدر مرده به ناخلف»

«کروهی نشیند باخوش پسر،
«که مالک بازم و صاحب نظر»
«زمن پرس، فرسوده روز کار...
«که بر سفره حسرت برد روزه دار»
«ازان تخم خرما خورد کو سفند،
«که قفل است بر تنک خرما و بند»

صورتنده یور و تمشدر. مع مافیه بوراده
اخطار ایدلک لازم کلن شیلر دندر که عشقی
حالم بالاده کی صفوتیه قلوب عرفایه الهام
ایدن بوشاعر حکیم علی الاطلاق مجلوب حسن
اولانردن ایشه ده،

«میانندن خبر صوردم دیدی اول کوزلری آهو»
کبی کمر اهانه تره ایدن قطعاً محفوظ الجوانبدر.
شوراده اونودلسی جاثر اولامایه جق،
هرشیدن بدتر بر خاطره دلخراش ده
وارد در که بونی ده سویلکم و جالبنددر.
بوندن درت بش سنه اول کوردیکم (کلیات
سعدی) نک ذیلده (سعدی) به دکل یا،
بزم (سروری) به بیله مال ایدلسی محق
اولامایه جق بر طاقم رذائل ظرائف بولمقدمه
ایدی. اوراده (سعدی) به بریده تهدید
موت ایله صیقیشدیر یله رق بویه بی ادبانه
شیلر یازمغه اجبار اولند یغندن بحثله، اعتذار لر
در میان ایتدیر یلوردی. اعتقاد مجله اوله
بر حکیم بی قیور تهدید موت ایله دکل، تحقیق
موت ایله دخی بویه بر رذیله بی ارتکاب
ایده مز. بوشیلرک — دشمن ادب —
بر مفری رذالت پیا طرفندن اورایه علاوه
ایدلدیکنه شبهه ایدله ملیدر.

حکیم حکم دثار، بزده سرعی قواعد
آداب کوره، برده آلتنده طوتیلان بعض
حقایق ده — مخلنده — اظهاردن چکنمه مش
ایسه ده، بو اظهاری ینه بر فائده ادبیه
منفی اختیار ایشدر. ایشه،

«ریشی درون جامه داشتم، حضرت شیخ
رحمه هر روز پرسیدی که ریشت چون است؟
«ونه پرسیدی که کجاست؟ دانستم که ازان
احتراز می کنند که ذکر هر عضوی روا
نباشد» دیدیکندن واضحاً اکلا شیلر که
کندیسی نزاهت ادبیه بی صولک درجه ده
کوزه دنلردندر.

(مابعدی وار)

کرید محتاجین اهالی اسلامیه سنک
منفعته مخصوص اوله رق نشرینی درعهده
واعلان ایلدیکنم نسخه فوق العاده مز بوندن
ایکی ماه اول انتشار ایلش بولسخه لر مقدمه
طشره دن ابونه اولان ذواتک کافه سنه
پوسته واسطه سیله تقدیم وارسال قلندینی
ابونه لر مزجه معلوم اولق اوزره اعلان کیفیت
ابتدار اولمشدر.

اولجه ابونه اولوبده هنوز نسخهلری
المامش اولان ذوات کرام ایله بعدما نسخه
فوق العاده مز در سعادت و طشره دن ابونه
اوله جق ذوات کرامک طوغری بجه مطبعه مزه
مراجعت بیورملری اخطار اولنور.

فیات

در سعادت ایچون فروش ۱۰
ولایات ایچون پوسته اجرتی ایله برابر ۱۲

صاحب امتیاز: کتابچی قره بت